

13歳以上20歳未満用 日本脳炎予防接種予診票兼接種・非接種通知書(保護者が同伴する場合、受ける人が既婚の場合)

Vaccine Screening Questionnaire for Japanese Encephalitis

Exclusive use for people over 13 to under the age of 20 (Who were born between April 2nd of 1995 to April 1st of 2007)
(For the use if the child is accompanied by the guardian or is married)

3

Please fill in the blanks and circle the appropriate answer
(Especially the blanks in bold frames)

回数	第2期	第1期初回 1回目分 として接種	第1期初回 2回目分 として接種	第1期 追加分 として接種
	25	21	22	24

Immunization Date 申込年月日 Year年 Month月 Day日		Temperature 診察前の体温	℃
Address 住所	Hamamatsu-shi	Telephone 電話	
フリガナ		Birth Date 生年月日	year 年 month 月 day 日
Name of the child 受ける人の氏名	Gender 性別 () M 男 () F 女		Age 年齢
Name of the guardian※ 保護者の氏名			

Questions	Answers		Dr. Use
Does the patient have any concerns about the child's health today? 今日体に具合の悪いところがありますか If yes, describe the symptoms: 具体的な症状を書いてください ()	Yes	No	
Has the patient been ill within this past month? 最近1ヵ月以内に病気にかかりましたか If yes, describe the illness 病名 ()	Yes	No	
Has anyone in the child's family or friends had measles, rubella, varicella or mumps within this past month? 最近1ヵ月以内に、家族や遊び仲間に、麻疹、風しん、水痘、おたふくかぜなどの病気の方がいましたか If yes, describe the illness 病名 ()	Yes	No	
Has the patient received any immunization within the past month? (If yes, describe the date and circle the type) 最近1ヵ月以内に予防接種を受けましたか(受けた場合には最後に接種した年月日とワクチンの種類に○を記入してください) Date 接種年月日 year年 month月 day日 ・Japanese encephalitis日本脳炎 ・Diphtheria / Tetanus DT ・Cervical cancer vaccine子宮頸がん予防 ・Othersその他 ()	Yes	No	
Has the patient ever been treating of congenital abnormalities(diseases of heart,renal,liver,neurologic, immunodeficiency or other serious disease)from birth to now? Is the child consulting any physician now? 生まれてから今までに先天性異常、心臓、腎臓、肝臓、脳神経、免疫不全症、その他病気にかかり、医師の診察を受けていますか If yes, describe the illness 病名 ()	Yes	No	
Did the doctor in charge for the treatment approved the immunization today? その病気を診てもらっている医師に今日の予防接種を受けてよいといわれましたか	No	Yes	
Has the patient ever had convulsions? (ひきつけ(けいれん))を起こしたことがありますか If yes, at what age? ()歳頃 Did the patient have a fever at the time? そのときに熱が出ましたか	Yes	No	
Has the patient ever had skin rash or felt ill after taking any medicine or food? 薬や食品で皮膚に発疹やじんましんが出たり、体の具合が悪くなったことがありますか If yes, what kind of medicine or food 薬・食品名 ()	Yes	No	
Is there any close relatives with congenital immunodeficiency? 近親者に先天性免疫不全と診断されている方はいますか	Yes	No	
Has the patient ever felt ill after receiving an immunization? これまでに予防接種を受けて具合が悪くなったことはありますか If yes, what type of vaccine? 予防接種の種類 ()	Yes	No	
Has any of your close relatives ever felt ill after receiving an immunization? 近親者に接種を受けて具合が悪くなった人はいますか	Yes	No	
For women: is there any possibility you might be pregnant (ex.: delayed period, etc.)? 女性の方へ: 現在妊娠している可能性(生理が予定より遅れているなど)はありますか	Yes	No	
Do you have any questions regarding today's immunization? 今日の予防接種について質問がありますか	Yes	No	

医師の記入欄 Doctor's Use	以上の問診及び診察の結果、今日の予防接種は According to the result, today's vaccination is:	3 可能 Possible	2 見合わせる Postponed	医師のサイン Physician's signature (注)ワクチンの種類・有効期限を要確認
	保護者に対して、予防接種の効果、副反応及び予防接種健康被害救済制度について、説明しました。			

Having received the doctor's examination and explanation and having understood the aims and effects of this immunization, the risk of severe side effects and the vaccine injury compensation program, do you consent the immunization?	Yes 同意します	No 同意しません	Guardian's signature 保護者自署 (Own sign if the child is married 既婚者の場合は本人自署)
This questionnaire has the purpose to ensure the immunization's safety. I'm aware of that and agree with the submission of this questionnaire to the Hamamatsu city.			

使用ワクチン ワクチン名 Lot No. (注)有効期限が切れていないか要確認	接種量 (皮下接種) 0.5 mL	実施場所・医師名・接種年月日 実施場所 医師名 接種年月日(非接種判定日) 年 月 日
--	--------------------------------	--

※It is not necessary to fill in the guardian's name if the vaccinee is married. 接種する方が既婚の場合、保護者の氏名は必要ありません。